

RU

## Лингвистическая терминология глазами наивного лингвиста (на материале языка кроссвордов)

Кравченко М. А., Кравченко О. В.

**Аннотация.** Цель исследования заключается в установлении и описании содержательных особенностей лингвистических терминов, отраженных «в зеркале» наивной картины языка. В ходе исследования были определены группы терминов, отличающихся высокой частотностью употребления в нелингвистических метаязыковых контекстах; установлены типичные способы семантизации лингвистических терминов, характерных для носителей обыденного метаязыкового сознания; описаны основные содержательные особенности осмысления лингвистических терминов наивными лингвистами. Научная новизна исследования состоит в том, что функционирование лингвистических терминов в обыденном метаязыковом сознании впервые изучалось на материале кроссвордов. Впервые определены базовые способы семантизации терминов в кроссвордах. Анализ кроссвордных дефиниций терминов позволил установить различия научного и наивного взгляда на семантику и функционирование терминов. В ходе исследования были определены базовые стратегии и способы семантизации терминов в кроссвордах. В статье описаны три типа отношений между обыденной и профессиональной рефлексией над терминами: отношения совпадения, отношения противоречия, отношения отклонения.

EN

## Linguistic terminology through the eyes of a naive linguist (on the material of the language of crosswords)

Kravchenko M. A., Kravchenko O. V.

**Abstract.** The study aims to identify and describe the content features of linguistic terms reflected “in the mirror” of naive language perception. The study identified groups of terms characterised by high frequency of use in non-linguistic metalanguage contexts; determined the typical semantisation methods for linguistic terms peculiar to the carriers of everyday metalanguage consciousness; described the main content features of the understanding of linguistic terms by naive linguists. The study is novel in that it is the first to examine the functioning of linguistic terms in everyday metalanguage consciousness using the material of crosswords. It is the first time that the basic semantisation methods for terms in crosswords have been identified. The analysis of crossword definitions of terms made it possible to establish differences between scientific and naive views on the semantics and functioning of the terms. Basic semantisation strategies and semantisation methods for terms in crosswords were identified in the course of the study. The paper describes three types of relations between an everyday and a professional reflection on terms: coincidence relations, contradiction relations, deviation relations.

### Введение

Качественные и количественные характеристики терминологического аппарата выступают в качестве одного из объективных показателей развития науки. Лингвистика среди всех гуманитарных и общественных наук выделяется глубиной разработки и системностью своей терминологии. Однако главной отличительной чертой лингвистической терминологии является имманентно присущее ей свойство консубстанциональности, заключающееся в способности одновременно выступать инструментом и объектом познания. Если, скажем, экономические или психологические термины представляют собой инструменты и результаты научного поиска и не могут превращаться в специальный объект исследования со стороны экономики и психологии (объект исследования в этих науках всегда лежит в предметном поле, обозначенном термином, т. е. находится за пределами языкового знака даже в случаях имеющих место терминологических споров), то лингвистические

термины в силу их вербальной природы могут из ипостаси инструмента переходить в ипостась объекта познания. По точному замечанию одного из классиков отечественного языкознания Б. Н. Головина, «на каком-то этапе развития науки... термины сами становятся предметом наблюдения и анализа, превращаются... в особый, вторичный, объект лингвистики» (1976, с. 23).

За терминологией достаточно давно закрепился статус одного из приоритетных объектов лингвистических исследований. В мировом и отечественном языкознании ей были посвящены сотни диссертационных и монографических исследований. К числу решаемых нами задач не относится их обзор и комментирование. Отметим только тот факт, что успехи терминоведения во многом способствовали сужению понимания метаязыковой функции языка. Знаменитое высказывание Р. Якобсона о том, что «способность говорить на каком-то языке подразумевает также способность говорить об этом языке» (1985, с. 363), стали трактовать однобоко: как указание на потенциал (само)описания языка с позиций науки. Возможность говорить о языке долгое время рассматривалась исключительно как привилегия профессионального метаязыкового сознания. Для большинства лингвистов прошлого столетия метаязык сводился к языку науки, иными словами, к терминологии и номенклатуре.

На современном этапе развития науки о языке распространилось мнение о том, что терминология может выступать объектом рефлексии как профессионального, так и обыденного метаязыкового сознания. Наше исследование направлено на изучение лингвистической терминологии с позиций наивного лингвиста. В нем будут освещены вопросы, связанные с восприятием терминов обыденным метаязыковым сознанием. Актуальность принятого исследования имеет онтологические и эпистемические предпосылки. Онтологические предпосылки формируются под влиянием широкой миграции терминологической лексики в другие виды дискурсов, в том числе в бытовую дискурс. При этом лингвистические и нелингвистические контексты все чаще пересекаются, а интенсивность непрофессиональной метаязыковой рефлексии неуклонно растет, о чем свидетельствуют данные специальных исследований (Демьянков, 2002; Мечковская, 2006). Эпистемические предпосылки связаны с бурным развитием отдельного научного направления в русле языкознания, изучающего данные народной лингвистики (фольк-лингвистики), которые представляют собой результат деятельности обыденного метаязыкового сознания (о принципах и технологиях исследовательского направления см. в (Кашкин, 2009; Полинченко, 2009)).

В качестве объекта настоящего исследования выступает лингвистическая терминология. Предметом исследования является функционирование лингвистической терминологии в пространстве обыденного метаязыкового сознания.

В ходе исследования решаются следующие задачи: 1) определение группы терминов, отличающихся высокой частотностью употребления в нелингвистических метаязыковых контекстах; 2) установление типичных способов семантизации лингвистических терминов, характерных для носителей обыденного метаязыкового сознания; 3) описание основных содержательных особенностей осмысления лингвистических терминов наивными лингвистами.

Основными методами исследования, используемыми в работе, являются методы наблюдения, сравнения, типологизации и теоретического описания языковых фактов.

Материалом исследования выступили тексты кроссвордов, в которых в качестве зашифрованных номинаций (энигматов) использовались лингвистические термины. При этом кроссвордные дескрипции (энигматоры) выполняют функцию описания семантики энигмата. Корпус примеров составил более 700 единиц кроссвордных ячеек, извлеченных методом направленной выборки из изданий 2005-2022 годов выпуска.

Теоретической базой исследования послужили труды, в которых был накоплен положительный опыт исследования неспециализированных контекстов употребления различных групп терминов: в частности, исследования обыденной метаязыковой рефлексии над терминами медицинской сферы (Новодранова, 2009; Колясева, 2014; Балобанова, 2016), сферы информационных технологий (Колясева, 2014; Ефремова, 2021), юриспруденции (Воробьева, 2014; Голев, Иркова, 2021), финансово-экономической области (Колясева, 2014). Особую роль сыграли работы, в которых уделяется внимание вопросам повседневному, непрофессионального употребления метаязыка лингвистики (Мечковская, 2006; Сичинава, 2014; Немыка, 2017; Куликова, Салмина, 2019; Салмина, Куликова, 2021). При этом исследования функционирования терминологии в обыденном метаязыковом сознании проводились с привлечением различного эмпирического материала. Наиболее широко и последовательно привлекались данные лингвистического эксперимента (Воробьева, 2014; Колясева, 2014; Балобанова, 2016; Ефремова, 2021), данные Национального корпуса русского языка (Сичинава, 2014; Куликова, Салмина, 2019), языковой материал текстов художественных произведений (Барина, 2011; Немыка, 2017; Раевская, 2021).

Практическая значимость работы определяется тем фактом, что ее материалы могут использоваться в лексикографической практике при составлении словарей, фиксирующих показания обыденного метаязыкового сознания. Также полученные результаты могут быть востребованы при составлении учебных и учебно-методических пособий по металингвистике и терминоведению.

## Обсуждение и результаты

За последние два десятилетия изучение терминологии в зеркале обыденного метаязыкового сознания превратилось в перспективное направление металингвистики. В настоящем исследовании считаем целесообразным проанализировать языковой материал, представленный в текстах кроссвордов. Нам он видится релевантным для решения вышеуказанных задач. В защиту обозначенной позиции приведем два аргумента. Во-первых, кроссворды представляют собой зеркало обыденного метаязыкового сознания. Текст кроссворда –

яркий пример воплощения метаязыковой деятельности наивного лингвиста. Если «показания» обыденного метаязыкового сознания, извлеченные из Национального корпуса русского языка, художественных текстов и ответов респондентов, полученных по итогам лингвистического эксперимента, не могут быть полностью свободны от «примеси» профессионального взгляда на язык, то тексты кроссвордов позволяют обеспечить формирование эмпирической базы, в полной мере соответствующей цели и задачам исследования. Во-вторых, кроссворд как разновидность интеллектуальной игры и текст энигматического дискурса напрямую связан с метаязыковой деятельностью носителей языка. В кроссвордных дескрипциях реализуются результаты семантизации слов естественного языка.

Необходимо отметить, что в последние годы язык кроссвордов воспринимается профессиональными лингвистами в качестве перспективного объекта исследований. Не погружаясь в детали проводимых исследований, укажем общую направленность этих работ. Так, ряд ученых обращает внимание на культурологический компонент языка кроссвордов (Захаренко, Красных, 1998; Вивич, 2019). В другой группе исследований изучаются структурно-семантический каркас кроссворда и его функционально-прагматический потенциал (Денисова, 2008; Волкова, 2011). Тексты кроссвордов как пример вербально-когнитивной игры интерпретируются с когнитивно-дискурсивных позиций (Селиванова, 2015; Никитина, Гейко, 2021). Принимая во внимание метаязыковую сущность построения кроссвордных загадок, языку кроссвордов дают истолкование с позиций металингвистики (Кравченко, 2022; 2023). Рассматривая текст кроссворда как результат деятельности обыденного метаязыкового сознания, настоящее исследование также ведется в русле металингвистического подхода.

Перейдем к анализу собранного эмпирического материала и решению поставленных задач. Для начала определим группы лингвистических терминов, которые характеризуются наибольшей частотностью использования в качестве энигматов (закодированных номинаций) в кроссвордах. Частотность употребления термина в тексте кроссворда напрямую зависит от следующих факторов: 1) вхождение термина в школьную образовательную программу в качестве ее элемента; 2) практическая значимость в повседневной жизни передаваемого словом предметно-понятийного содержания. Действительно, в кроссвордных дескрипциях, как правило, семантизируются лингвистические термины, известные не только профессионалам и потенциально доступные дешифровке метаязыковым сознанием наивного лингвиста.

Группы терминов, широко представленных в кроссвордах, соотносятся с уровнями языка. Наибольшей частотностью употребления в кроссвордах отличаются термины, описывающие лексическую подсистему языка. Данный факт коррелирует с наивными лексикоцентрическими представлениями о языке как о простом месте дискретных элементов – слов. Обычно энигматами выступают такие широкоупотребительные термины, как *слово*, *лексика*, *антоним* и др.: *Багаж для составления словаря* → <лексика> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 18); *«Единица измерения» лексикона* → <слово> (Крот. Дешевые сканворды, 2023, № 3); *Слово – «оппонент» по значению* → <антоним> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 16).

Отдельную подгруппу образуют термины, описывающие функциональные и стилистические явления и свойства элементов лексической подсистемы языка: *Специальный диалект* → <арго> (Кот-сканворд, 2022, № 5); *Яркое образное определение* → <эпитет> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 5); *Остроумная игра слов* → <каламбур> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 5).

Следующая группа терминов, семантизируемых в кроссвордных дескрипциях, относится к грамматическому уровню языка: *Последователь суффикса* → <окончание> (Аргументы и факты на Дону, 2005, № 51); *Часть речи* → <глагол> (Толстяк. Сканворд, 2022, № 6); *Учение о подлежащем* → <синтаксис> (Крот, 2022, № 22).

Логично было бы предположить, что следующую группу должны составить термины, определяющие понятия фонетико-фонологической подсистемы языка. Однако анализ эмпирической базы не подтверждает данное предположение. Скорее стоит говорить об обратной картине: использование в кроссвордах фонетических (фонологических) терминов носит единичный характер. Подобный status quo, на наш взгляд, объясняется фактором второстепенного положения в школьной программе вопросов фонетической стороны языка, а также фактором отсутствия выраженного практического интереса рядовых носителей языка к внешней форме последнего (как не вспомнить в этой связи тот факт, что в структуре профессионального лингвистического знания фонетико-фонологические теории располагаются ближе к его периферии ввиду пограничности объекта исследования звуковой стороны языка (между фонетикой и акустикой), а также ввиду абстрактности фонологических построений). Напротив, широко представлены в кроссвордах термины, относящиеся к системе записи языка. По нашему мнению, это выглядит вполне естественно в условиях графоцентричности современной культуры: *Знак азбуки* → <буква> (Дарья. Сканворд, 2022, № 8); *Подруга занятой* → <точка> (Крупная клетка, 2022, № 6); *Кусок текста между красных строк* → <абзац> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 17).

Перейдем к рассмотрению способов семантизации лингвистических терминов в кроссвордах. Заметим, что вопрос о типах семантических определений является одним из самых обсуждаемых в истории философии, логики и лингвистики (он волновал мыслителей от Платона до Бертрана Рассела). Вместе с тем следует констатировать, что универсального типа семантических определений, подходящего для всех классов слов и адекватного любой дискурсивной ситуации, не существует. По свидетельству Д. И. Арбатского, «сам характер лексических значений слов и конкретные цели, обстоятельства применения семантических определений весьма разнообразны, поэтому ни один универсальный тип толкований не может в равной мере удовлетворить все потребности в раскрытии значений слов» (1973, с. 53). По этой причине в лингвистической литературе существует большое количество классификаций типов семантических определений (способов, стратегий семантизации слов), выделяемых с учетом моделирующих признаков метаязыкового сознания и специфики

семантизируемой лексики. Однако ни одна из известных типологий в достаточной мере не отражает специфику исследуемого нами эмпирического материала.

Кроссвордные толкования слов не только не соответствуют принципам семантических определений, выработанных профессиональным метаязыковым сознанием, но также выходят за рамки типов определений, характерных для обыденной метаязыковой рефлексии. Сразу оговоримся, что термины *стратегия толкования (семантизации)* и *способ толкования (семантизации)* для нас не являются синонимами. Под стратегией толкования мы понимаем функциональное назначение толкования слова, а под способом толкования – те логико-семантические средства и приемы, которые используются в процессе его семантизации. Толкование терминов в профессиональной среде строится с помощью дефиниционной стратегии. Она предполагает глубокое и непротиворечивое раскрытие понятия, сокрытого в термине. Как правило, научное понятие устанавливается через дефиницию *per genus proximum et differentiam specificam*. Однако кроссвордные дескрипции практически не используют, выражаясь языком логики, классифицирующих дефиниций через ближайший род и видовое различие. Стратегия толкования лингвистических терминов в кроссворде заключается не в их дефинировании, а в осуществлении операции переименования, перефразирования, состоящей в поиске знака-субститута. Поэтому стратегию семантизации слов в кроссвордах мы будем называть стратегией переименования. Ее существенные отличия от дефиниционной стратегии определяются: 1) особенностями когнитивной природы обыденного метаязыкового сознания; 2) игровым компонентом кроссворда; 3) гипертекстовой формой реализации кроссворда.

Стратегия переименования задействует специфические способы семантизации слов. Мы рассмотрим и дадим характеристику наиболее типичным из них. Начнем с описания идентифицирующего способа. По своей сути он больше других подходит для толкования терминов. Структурно данный способ напоминает классифицирующие определения в логике. Действительно, приведенные ниже примеры кроссвордных дескрипций содержат указания на род и видовой признак понятия. Однако при этом они лишены полноты и точности научной дефиниции: *Знак пропуска буквы → <апостроф>* (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 13); *Часть слова перед суффиксом → <корень>* (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 18); *Знаки препинания при цитировании → <кавычки>* (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 7).

В кроссвордах ярко выражена тенденция к трансформации идентифицирующего способа толкования лингвистических терминов. Эта трансформация заключается в перемещении акцента с логико-семантического содержания термина на его когнитивно-игровой потенциал. Зачастую семантическое определение обладает только «скелетом» идентифицирующего способа семантизации. Поэтому такого рода определения мы будем называть квазиидентифицирующими. Сохраняя указание на родовый признак, квазиидентифицирующая дескрипция не фиксирует видовой признак терминологического понятия. При этом дескрипция апеллирует к внеязыковым когнитивным структурам. Так, в приведенных ниже примерах семантизация лингвистических терминов опирается на знание невербальных знаков, используемых в социальных сетях (первый пример), знание истории Франции (второй пример), знание особенностей речевого поведения персонажа телесериала «Доктор Хаус» (третий пример): *Знак препинания в улыбке смайлика → <скобка>* (Крот, 2022, № 31); *Надстрочный знак в фамилии Орлеанской деви → <апостроф>* (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 10); *Трон в речи Хауса → <метафора>* (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 5).

Квазиидентифицирующие определения способны скрывать или проявлять в неявном виде даже родовые признаки терминологического понятия. При этом описание родового признака осуществляется через метафорический перенос: *«Головастик» в середине предложения → <запятая>* (Крот. Дешевые сканворды, 2023, № 3); *Минус в грамматике → <тире>* (Крупная клетка, 2022, № 6); *Буквенный букет → <алфавит>* (Толстяк. Сканворд, 2022, № 6).

К числу типичных способов семантизации лингвистических терминов в кроссвордах следует отнести дис-трибутивные определения. Они представляют собой лакунизированные дескрипции, которые определяют значение термина через актуализацию его семантической и синтаксической дистрибуции: *Ненормативная ... → <лексика>* (Кот-сканворд, 2022, № 5); *Афоризм – крылатая ... → <фраза>* (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 13); *Ребенок читает по ...ам → <слог>* (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 5).

Наконец, семантизация лингвистических терминов в кроссворде может осуществляться иллюстративным способом. В данном случае значение термина не описывается, а иллюстрируется. Такого рода семантизация представляет собой повторную (или обратную?) категоризацию, когда имеет место когнитивное восхождение от языковых реалий к их категориальному обозначению: *«Враг» для «друга» или «день» для «ночи» → <антоним>* (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 9); *«Препграда» по отношению к «помехе» → <синоним>* (Крот, 2022, № 27); *«Тихо» или «громко» для филолога → <наречие>* (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 16).

Необходимо понимать, что анализ кроссвордных дескрипций формирует базу для сопоставления содержания терминологических единиц в контексте оппозиции профессионального и обыденного метаязыкового сознания. Известно, что семантизация – «это процедура, всегда направленная на раскрытие содержания определяемой единицы, во-первых, и претендующая на познавательный характер такого раскрытия, во-вторых» (Шелов, 1990, с. 30). Кроссвордная дескрипция почти всегда оставляет «следы», по которым можно судить о содержательных особенностях осмысления терминов наивными лингвистами, а также о том, насколько наивный взгляд соответствует научной точке зрения. В ходе исследования нами было установлено, что в кроссвордных дескрипциях наблюдается три типа отношений между обыденной и профессиональной рефлексией над терминами: отношения совпадения, отношения противоречия, отношения отклонения.

Отношения совпадения соответствуют ситуации, при которой семантические определения, данные наивным лингвистом (кроссворд) и профессиональным лингвистом (лингвистический словарь), либо содержательно близки, либо эквивалентны. Как не противоречащие научной картине мира мы рассматриваем следующие

определения терминов *топоним* и *неологизм*: *Имя собственное из географии* → <топоним> (Кот-сканворд, 2022, № 5); *Языковое новшество* → <неологизм> (Дарья. Сканворд, 2022, № 8).

Отношения противоречия возникают в случаях, когда осмысление термина обыденным метаязыковым сознанием вступает в конфликт с научным знанием. В качестве иллюстрации приведем следующие кроссвордные ячейки: *Японский письменный знак* → <иероглиф> (Кот-сканворд, 2022, № 5); *Двойник минуса в грамматике* → <тире> (Зятек и компания, 2022, № 4). В них содержатся утверждения, противоречащие данным лингвистической науки. Во-первых, японская письменность не относится к числу иероглифических. В ней содержится относительно небольшое число иероглифов, заимствованных из китайской письменности. Основа же японской письменности – силлабическое письмо «кана», реализуемое в нескольких своих вариантах. Причину выявленного противоречия мы видим в том, что рядовой носитель языка не разграничивает понятий иероглифического и силлабического письма. Термин *иероглиф* в данном случае интерпретируется, скорее всего, как «необычный и непонятный письменный знак». Во втором примере термин *тире* ошибочно (с точки зрения профессионального лингвиста) причисляется к сфере грамматики. Расстановка знаков препинания (несмотря на свою связь с отдельными грамматическими явлениями) относится к сфере пунктуации. Смешение грамматического и пунктуационного контуров вряд ли приемлемо для профессионального лингвиста.

Отношения отклонения имеют место при активном развитии семантики термина в сторону формирования общеупотребительного значения. Такого рода процессы ведут к детерминологизации специальной лексики. Вместе с тем «новое» значение слова не вступает в противоречие с терминологическим, а формируется на его базе. Примеры отношений отклонения находим, в частности, в определениях терминов *синоним* и *слог*. В ходе семантизации вышеназванных терминов кроссвордные дескрипции, как правило, апеллируют не к их свойствам единиц языковой системы, а к области их практического использования коммуникантами. Поэтому *синоним* в глазах наивного лингвиста – просто средство преодоления семантического повтора, «слово-заменитель» в определенной коммуникативной ситуации: *Равнозначная замена слову в тексте* → <синоним> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 10); *Слово для избавления от повтора* → <синоним> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 17); *Слово-заменитель* → <синоним> (Серые клеточки: онлайн-сканворды. URL: <https://www.graycell.ru>).

Похожая ситуация складывается с восприятием обыденным метаязыковым сознанием термина *слог*. Здесь также ярко прослеживается крен в сторону прагматического осмысления языковой реалии. Все чаще для обывателя *слог* не имеет никаких лингвистических характеристик, но воспринимается просто как элемент методики обучения чтению: *Частица слова для начинающих читать* → <слог> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 17); *Часть «разбитого» слова в букваре* → <слог> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 18); *Фрагмент слова на обучающем кубике* → <слог> (Крот. Дешевые сканворды, 2022, № 10).

Таким образом, отношения отклонения между результатами метаязыковой рефлексии профессионального и обыденного сознания свидетельствуют о развитии нетерминологического значения слова.

## Заключение

Подводя итоги исследования, отметим, что в текстах кроссвордов выявлен значительный эвристический потенциал для описания наивной картины языка. Лингвистические термины, используемые в кроссвордах, получают истолкование с позиций обыденного метаязыкового сознания.

В процессе исследования удалось установить, что наибольшей частотностью употребления в кроссвордах характеризуются термины, относящиеся к лексической и грамматической подсистемам языка, а также к системе записи языка. Частотность их употребления напрямую зависит от представленности терминов в общеобразовательной программе и от практической значимости обозначенных понятий.

В текстах кроссвордов используются особенные стратегии и способы семантизации лингвистических терминов. Стратегия толкования терминов в кроссворде направлена не на их исчерпывающее дефинирование, а на их перефразирование, переименование. К числу наиболее типичных способов семантизации, задействованных стратегией переименования, относятся идентифицирующие, псевдоидентифицирующие, дистрибутивные и иллюстративные определения.

Осмысление лингвистических терминов наивными лингвистами имеет определенные «семантические последствия». Сравнение содержания наивного и профессионального взгляда на термин позволило выделить три типа отношений между ними: отношения совпадения, отношения противоречия и отношения отклонения. Первые свидетельствуют об эквивалентности или близости позиций. Вторые говорят о нарушении научной картины мира в определении. Третьи фиксируют процесс детерминологизации и становление нетерминологического значения слова.

Перспективы дальнейшего исследования мы видим в расширении привлекаемого эмпирического материала, а также в расширении методов и методик его изучения. Так, в дальнейшем планируется проанализировать функционирование в кроссвордных текстах пластов терминологической лексики, относящейся к другим (нелингвистическим) областям знания (медицинской, технической, юридической, педагогической и др.). Одновременно значимый научный результат может быть получен путем сравнения метаязыковых данных, собранных на базе кроссвордных дескрипций и описанных традиционными лингвистическими методами, с метаязыковой картиной, которая возникает в процессе лингвистического эксперимента, заключающегося в интенциональной семантизации терминов непрофессиональными респондентами.

**Источники | References**

1. Арбатский Д. И. О специфике семантического определения и его функциональных типах // Вопросы языкознания. 1973. № 5.
2. Балобанова А. Г. Обыденная и профессиональная семантизация медицинских терминов: автореф. дисс. ... к. филол. н. Кемерово, 2016.
3. Баринаева Е. Е. Научный термин в современной художественной литературе (А. Битов, Н. Байтов, Л. Улицкая) // Критика и семиотика. 2011. Вып. 15.
4. Вивич Е. «Убейте время с пользой»: трансформация кроссворда после перестройки // Шаги/Steps. 2019. Т. 5. № 4.
5. Волкова М. В. Загадка и кроссворд как типы текста: семантический и прагматический аспекты (на материале немецкого языка): автореф. дисс. ... к. филол. н. Смоленск, 2011.
6. Воробьева М. Е. Интерпретационное функционирование юридического языка в обыденном сознании (на материале толкований юридических терминов рядовыми носителями русского языка): автореф. дисс. ... к. филол. н. Кемерово, 2014.
7. Голев Н. Д., Иркова А. В. Обыденный юридический дискурс и процесс деюридизации правовых терминов в социальных сетях Рунета: коммуникативный и когнитивный аспекты // Социальные сети: комплексный лингвистический анализ: монография: в 2-х т. Кемерово: Изд-во Кемеровского государственного университета, 2021. Т. 1.
8. Головин Б. Н. Лингвистические термины и лингвистические идеи // Вопросы языкознания. 1976. № 3.
9. Демьянков В. З. Соотношение обыденного языка и лингвистического метаязыка в начале XXI века // Языкознание: взгляд в будущее / отв. ред. Г. И. Берестнев. Калининград: Янтарный сказ, 2002.
10. Денисова Е. А. Структура и функции энигматического текста (на материале русских загадок и кроссвордов): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2008.
11. Ефремова Л. С. Семиотическая природа термина и особенности реализации асимметрии языкового знака в процессе детерминологизации (на материале IT-терминологии в английском и русском языках): автореф. дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2021.
12. Захаренко И. В., Красных В. В. Русская когнитивная база и русское культурное пространство в зеркале кроссвордов // Язык, сознание, коммуникация: сб. ст. М.: Филология, 1998. Вып. 5.
13. Кашкин В. Б. Обыденная философия, наивная лингвистика и наивная лингвистическая технология // Обыденное метаязыковое сознание: онтологические и гносеологические аспекты: в 4-х ч. Кемерово – Барнаул, 2009. Ч. 1.
14. Колясева А. Ф. Терминология в зеркале обыденного и профессионального языкового сознания: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2014.
15. Кравченко М. А. Дистрибутивные интерпретанты в метаязыке кроссворда // Слово.ру: балтийский акцент. 2023. Т. 14. № 2.
16. Кравченко М. А. Кроссворд как продукт метаязыковой деятельности носителей языка // Гуманитарные науки и образование. 2022. Т. 13. № 3 (51).
17. Куликова И. С., Салмина Д. В. Лингвистические термины за пределами специального текста (по материалам Национального корпуса русского языка). СПб., 2019.
18. Мечковская Н. Б. Народное и профессиональное знание о языке: взаимные зависимости и коллизии в истории метаязыковой рефлексии // Русский язык: система и функционирование (к 80-летию профессора П. П. Шубы): мат. III междунар. науч. конф.: в 2-х ч. Мн.: Изд-во Республиканского института высшей школы, 2006. Ч. 1.
19. Немыка А. А. Метаязык лингвистики: научное и художественное представление: автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 2017.
20. Никитина Л. Б., Гейко Е. В. Когнитивная природа и номинативные механизмы интеллектуальной игры (на примере кроссвордов) // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2021. № 2 (31).
21. Новодранова В. Ф. Взаимодействие обыденного и научного знания в медицинской терминологии // Науковий вісник національного медичного університету імені О. О. Богомольця. 2009. № 3.
22. Полиниченко Д. Ю. Фольк-лингвистика как объект научного изучения // Обыденное метаязыковое сознание: онтологические и гносеологические аспекты: в 4-х ч. Кемерово – Барнаул, 2009. Ч. 1.
23. Раевская О. В. «Не ямбом ли о ямбе?»: метатекст в научном и поэтическом тексте // Когнитивные исследования языка. 2021. № 1 (44).
24. Салмина Д. В., Куликова И. С. Может ли метафора быть лингвистическим термином? // Филология в XXI веке. 2021. № 1 (7).
25. Селиванова Е. А. Текстово-дискурсивные категории кроссворда как жанра энигматики // Мова. 2015. № 24.
26. Сичинава Д. В. «Увы, для них это все плюсквамперфект»: лингвистический термин как языковой образ // Русский язык в научном освещении. 2014. № 1.
27. Шелов С. Д. Об определении лингвистических терминов (опыт типологии и интерпретации) // Вопросы языкознания. 1990. № 3.
28. Якобсон Р. О лингвистических аспектах перевода // Якобсон Р. Избранные работы. М.: Прогресс, 1985.

**Информация об авторах | Author information****RU****Кравченко Михаил Александрович**<sup>1</sup>, к. филол. н., доц.**Кравченко Оксана Викторовна**<sup>2</sup>, к. филол. н., доц.<sup>1</sup> Ростовский государственный университет путей сообщения<sup>2</sup> Ростовский государственный экономический университет**EN****Kravchenko Mikhail Aleksandrovitch**<sup>1</sup>, PhD**Kravchenko Oxana Victorovna**<sup>2</sup>, PhD<sup>1</sup> Rostov State Transport University<sup>2</sup> Rostov State University of Economics<sup>1</sup> [mak@rgups.ru](mailto:mak@rgups.ru), <sup>2</sup> [aspiranttgpi@yandex.ru](mailto:aspiranttgpi@yandex.ru)**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 07.05.2023; опубликовано (published): 10.07.2023.

**Ключевые слова (keywords):** лингвистическая терминология; стратегии семантизации; способы семантизации; метаязыковая рефлексия; энigmatory; linguistic terminology; semantisation strategies; semantisation methods; metalanguage reflection; enigmators.